ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (siedma komora)

z 19. apríla 2007 *

Vo veci C-229/06,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES, podaný rozhodnutím Finanzgericht Hamburg (Nemecko) z 26. apríla 2006 a doručený Súdnemu dvoru 22. mája 2006, ktorý súvisí s konaním:

Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft mbH

proti

Hauptzollamt Kiel,

SÚDNY DVOR (siedma komora),

v zložení: predseda siedmej komory J. Klučka, sudcovia A. Ó Caoimh a P. Lindh (spravodajkyňa),

* Jazyk konania: nemčina.

generálny advokát: J. Mazák,
tajomník: R. Grass,

so zreteľom na písomnú časť konania,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

— Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft mbH, v zastúpení: P. Klose, Rechtsanwalt,

— holandská vláda, v zastúpení: H. G. Sevenster a P. van Ginneken, splnomocnení zástupcovia,

— Komisia Európskych spoločenstiev, v zastúpení: J. Hottiaux, splnomocnená zástupkyňa, za právnej pomoci B. Wägenbaur, Rechtsanwalt,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálneho advokáta, že vec bude prejednaná bez jeho návrhov,

vyhlásil tento

Rozsudok

1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu podpoložiek kombinovanej nomenklatúry 1209 91 90 a 1212 99 80 uvedených v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 382), zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 1789/2003 z 11. septembra 2003 (Ú. v. EÚ L 281, s. 1; Mim. vyd. 02/014, s. 3, ďalej len „KN").

2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft mbH (ďalej len „Sunshine") a Hauptzollamt Kiel, ktorého predmetom bolo zaradenie lúpaných semien tekvice, ktoré stratili schopnosť klíčivosti a sú určené pre pekárenský priemysel, v KN.

Právny rámec

3 KN zavedená nariadením č. 2658/87 je založená na celosvetovom harmonizovanom systéme opisu a číselného označovania tovaru (ďalej len „HS") vypracovanom Radou pre colnú spoluprácu, teraz Svetová colná organizácia, zavedeným medzinárodným dohovorom prijatým 14. júna 1983 v Bruseli a schváleným Spoločenstvom rozhodnutím Rady 87/369/EHS zo 7. apríla 1987 (Ú. v. ES L 198, s. 1; Mim. vyd.

02/002, s. 288). KN preberá položky a podpoložky HS zložené zo šiestich čísel, pričom iba siedme a ôsme číslo tvoria vlastné triedenie podľa tejto nomenklatúry.

4 Druhá časť KN zahŕňa II. triedu nazvanú „Rastlinné výrobky", ktorá obsahuje viacero kapitol vrátane 12. kapitoly nazvanej „Olejnaté semená a olejnaté plody; rôzne semená a plody; priemyselné a liečivé rastliny; slama a krmoviny".

5 Položka 1209 nazvaná „Semená, plody a výtrusy druhov používaných na siatie" zahŕňa podpoložku 1209 91 nazvanú „Semená zeleniny", pričom táto položka zahŕňa podpoložku 1209 91 90 nazvanú „ostatné".

6 Položka 1212 nazvaná „... kôstky a jadrá plodov a iné rastlinné produkty... druhov používaných na ľudskú konzumáciu, inde nešpecifikované ani nezahrnuté" zahŕňa položku 1212 99 nazvanú „ostatné", táto položka zahŕňa podpoložku 1212 99 80 nazvanú „ostatné".

7 Všeobecné pravidlá na interpretáciu KN, ktoré sa nachádzajú v prvej časti, I. oddiele A, predovšetkým stanovujú:

„Zatrieďovanie výrobkov do kombinovanej nomenklatúry sa riadi nasledujúcimi zásadami.

1. Názvy tried, kapitol a podkapitol majú len orientačný charakter; na právne účely sa zatriedenie určuje podľa znenia položiek a príslušných poznámok k triedam alebo kapitolám, a ak tieto položky alebo poznámky nevyžadujú inak, podľa nasledujúcich ustanovení.

..."

8 Vysvetlivky KN uverejnené Komisiou Európskych Spoločenstiev v súlade s článkom 9 ods. 1 nariadenia č. 2658/87 v znení platnom v čase, keď došlo k skutkovým okolnostiam (Ú. v. ES C 256, 2002, s. 1), poskytujú nasledujúce upresnenia:

„... 1209 Semená, plody a výtrusy druhov používaných na siatie

...

1209 91 90 ostatné

Do tejto podpoložky patria semená tekvice pestovanej ako zelenina, keď sa používajú na sadenie, na konzumáciu (napríklad do šalátov),

v potravinárskom priemysle (napríklad v pekárenských výrobkoch) alebo na lekárske účely.

...

1212 ... kôstky a jadrá plodov a iné rastlinné produkty... druhov používaných na ľudskú konzumáciu, inde nešpecifikované ani nezahrnuté

...

1212 99 80 ostatné

Okrem produktov opísaných... patria do tejto podpoložky:

...

Tekvicové semená (položka 1207 alebo 1209) nepatria do tejto podpoložky...“ [*neoficiálny preklad*]

Spor vo veci samej a prejudiciálna otázka

9 Predmetom činnosti Sunshine je obchodovanie s potravinami. Dováža predovšetkým z Číny lúpané semená tekvice, ktoré stratili schopnosť klíčivosti a sú určené na spracovanie v pekárenskom priemysle pri výrobe chleba.

10 Dňa 4. marca 2004 Sunshine podala colnému úradu v Mölln (Nemecko) colné vyhlásenie a požiadala o prepustenie zásielky lúpaných semien tekvice do režimu voľného obehu, pričom uviedla podpoložku 1209 91 90 KN, vo vzťahu ku ktorej je stanovená zmluvná colná sadzba vo výške 3 %. Uvedený colný úrad vyhlásenie prijal a rozhodnutím z 10. marca 2004 stanovil clo vo výške 825,95 eur, ktoré bolo znížené na 782,09 eur.

11 Sunshine, ktorá sa dozvedela, že Gerechtshof te Amsterdam (Holandsko) svojím rozsudkom z 23. mája 2004 rozhodol, že lúpané semená tekvice, ktoré sú určené na ľudskú konzumáciu, sa mali zaradiť do podpoložky 1212 99 80 KN, a preto sú oslobodené od cla, požiadala o vrátenie cla, ktoré zaplatila v nadväznosti na rozhodnutie colného úradu v Mölln.

12 Rozhodnutím zo 16. februára 2005 Hauptzollamt Kiel zamietol žiadosť o vrátenie cla, pričom potvrdil, že tovary je potrebné zaradiť do podpoložky 1209 91 90. Keďže

sťažnosť, ktorú Sunshine podala proti tomuto rozhodnutiu, bola zamietnutá, podala žalobu na Finanzgericht Hamburg.

13 Na tomto súde Sunshine žiadala o vrátenie ciel tvrdiac, že tovary sa mali zaradiť do podpoložky 1212 99 80 KN, pričom sa v tomto ohľade odvolávala na rozsudok Gerechtshof te Amsterdam z 23. mája 2004 a na záväzné sadzobné usmernenia holandskej colnej správy z 24. februára 2005, podľa ktorých sa lúpané semená tekvice musia zaradiť do uvedenej podpoložky.

14 Finanzgericht Hamburg v návrhu na začatie prejudiciálneho konania upresňuje, že v rozsudku z 21. júla 2005, vychádzajúc z vysvetliviek KN, rozhodol, že lúpané semená tekvice, ktoré nie sú určené na siatie, ale na použitie v pekárstve, sa musia zaradiť do podpoložky 1209 91 90 KN. Vnútroštátny súd sa domnieva, že postoj, ktorý zastáva uvedený súd a holandská colná správa, možno obhájiť v tej miere, že podľa znenia položky 1209 KN sa táto položka vzťahuje na semená, plody a výtrusy druhov používaných na siatie a že tomuto zneniu neodporuje ani znenie podpoložky. Vnútroštátny súd sa preto pýta, či vysvetlivky KN týkajúce sa položky 1209 nie sú v rozpore so samotným znením uvedenej položky a či nie je potrebné odchýliť sa od týchto usmernení. V tejto súvislosti pripomína, že aj keď vysvetlivky vyhotovené Komisiou prispievajú dôležitým spôsobom k výkladu významu rôznych colných položiek, nie sú podľa judikatúry Súdneho dvora v žiadnom prípade právne záväzné (rozsudok z 9. decembra 1997, Knubben Speditions, C-143/96, Zb. s. I-7039, bod 14).

15 Za týchto podmienok Finanzgericht Hamburg rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru nasledujúcu prejudiciálnu otázku:

„Majú byť lúpané semená tekvice, ktoré stratili schopnosť klíčivosti a sú určené pre pekárenský priemysel, zaradené do podpoložky 1209 91 90 KN alebo do podpoložky 1212 99 80 KN?“

O prejudiciálnej otázke

Pripomienky predložené Súdnemu dvoru

16 Sunshine tvrdí, že podľa judikatúry Súdneho dvora je potrebné hľadať rozhodujúce kritérium zaradenia tovarov v ich objektívnych znakoch a vlastnostiach, tak ako sú vymedzené znením položky KN. Odkazuje pritom na bod 14 rozsudku z 28. marca 2000, Holz Geenen (C-309/98, Zb. s. I-1975), v ktorom Súdny dvor potvrdil, že vysvetlivky KN prispievajú k výkladu KN, aj keď nie sú právne záväzné.

17 Sunshine taktiež pripomína, že Súdny dvor už rozhodol, že účel použitia výrobku môže predstavovať objektívne kritérium zaradenia za podmienky, že je vlastný

uvedenému výrobku (rozsudok z 1. júna 1995, Thyssen Haniel Logistic, C-459/93, Zb. s. I-1381, bod 13), čo možno posúdiť na základe objektívnych znakov a vlastností výrobku (rozsudok Holz Geenen, už citovaný, bod 15).

18 Položka 1209 sa týka semien a podpoložky zahŕňajú len tovary určené na použitie ako semeno. Semená, ktoré sú predmetom sporu vo veci samej, však stratili schopnosť klíčivosti. Vysvetlivky KN ako jediné však stanovujú, že semená tekvice určené na použitie na konzumáciu alebo na lekárske účely patria do podpoložky 1209 91 90. Preto existuje rozpor medzi znením KN a uvedenými vysvetlivkami.

19 Navyše z preskúmania vysvetliviek KN vyplýva, že kritériom zaradenia rôznych semien tekvice do rôznych podpoložiek je účel ich použitia v prípade, že je im vlastný.

20 Z tohto dôvodu je jediným možným zaradením len zaradenie do podpoložky 1212 99 80. Tovary, ktoré sú predmetom sporu vo veci samej, predstavujú totiž „iné rastlinné produkty... inde nešpecifikované ani nezahrnuté" v zmysle položky 1212, a to napriek ustanoveniu vysvetliviek KN.

21 Holandská vláda sa taktiež domnieva, že tovary, ktoré sú predmetom sporu vo veci samej, sa musia zaradiť do podpoložky 1212 99 80 KN. Tieto semená totiž stratili

schopnosť klíčivosti a možno ich použiť len na ľudskú konzumáciu. Preto v tomto prípade ide o jadrá používané na ľudskú konzumáciu v zmysle položky 1212.

22 Podľa tejto vlády z vysvetliviek KN vyplýva, že semená patriace do podpoložky 1209 91 90, a to aj v prípade, že ich možno použiť na konzumáciu, musia byť taktiež spôsobilé na siatie. Túto vlastnosť však tovar, ktorý je predmetom sporu vo veci samej, nemá. Práve z tohto dôvodu sú totiž semená tekvice, ktoré možno siať, podľa vysvetliviek KN vylúčené z podpoložky 1212 99 80.

23 Komisia sa podľa vzoru Sunshine a holandskej vlády domnieva, že tovar, ktorý je predmetom sporu vo veci samej, sa musí zaradiť do podpoložky 1212 99 80 KN. Z dôvodu stručnosti znení dvoch relevantných podpoložiek je preto potrebné vychádzať zo samotných znení položiek.

24 Položka 1209 sa vzťahuje len na semená, teda to, z čoho môže vyrásť nová rastlina. Navyše takéto semeno musí byť spôsobilé na siatie. V prejednávanej veci však semená, ktoré sú predmetom sporu vo veci samej, stratili schopnosť klíčivosti. Ostáva teda položka 1212. Keďže semená tekvice, ktoré sú predmetom sporu vo veci samej, nemožno zaradiť do iných položiek, musia teda patriť do tejto položky.

25 Komisia uvádza, že vysvetlivky KN týkajúce sa položky 1209 boli vyhotovené vychádzajúc z verzie KN v anglickom jazyku, na základe ktorej a možno domnievať,

že semená nemusia byť výlučne určené na siatie, musia však jednoducho byť rovnakého zloženia ako semená, ktoré sú určené na siatie. Naopak, ostatné jazykové verzie upresňujú, že semená musia byť spôsobilé na siatie. Z dôvodu týchto podstatných rozdielov medzi jazykovými verziami Komisia navrhuje, aby sa vysvetlivky KN nezohľadňovali.

Odpoveď Súdneho dvora

26 Najskôr je potrebné pripomenúť, že podľa ustálenej judikatúry treba v záujme právnej istoty a jednoduchej kontroly hľadať rozhodujúce kritérium colného zaradenia tovaru všeobecne v jeho objektívnych znakoch a vlastnostiach, ktoré vyplývajú zo znenia položky KN a poznámok k oddielom alebo kapitolám (pozri najmä rozsudky z 26. septembra 2000, Eru Portuguesa, C-42/99, Zb. s. I-7691, bod 13; z 15. septembra 2005, Intermodal Transports, C-495/03, Zb. s. I-8151, bod 47; z 8. decembra 2005, Possehl Erzkontor, C-445/04, Zb. s. I-10721, bod 19, a zo 16. februára 2006, Proxxon, C-500/04, Zb. s. I-1545, bod 21).

27 Navyše Súdny dvor už rozhodol, že vysvetlivky KN, ako aj tie, ktoré sú vypracované k HS, významne prispievajú k výkladu dosahu rozličných colných položiek, nie sú však právne záväzné. Obsah uvedených vysvetliviek musí teda byť v súlade s ustanoveniami KN a nemôže meniť jej dosah (rozsudky Intermodal Transports, už citovaný, bod 48; Possehl Erzkontor, už citovaný, bod 20, a Proxxon, už citovaný, bod 22).

28 Je nevyhnutné pripomenúť, že podľa judikatúry Súdneho dvora účel použitia výrobku môže v oblasti colného zaradenia predstavovať objektívne kritérium, pokiaľ

je tomuto výrobku vlastný, pričom táto náležitosť sa musí posudzovať v závislosti od jeho objektívnych znakov a vlastností (pozri najmä rozsudky z 5. apríla 2001, Deutsche Nichimen, C-201/99, Zb. s. I-2701, bod 20; zo 4. marca 2004, Krings, C-130/02, Zb. s. I-2121, bod 30; zo 17. marca 2005, Ikegami, C-467/03, Zb. s. I-2389, bod 23, a Proxxon, už citovaný, bod 31).

29 V súvislosti s prejednávanou vecou je potrebné poznamenať, že vzhľadom na to, že znenie podpoložiek 1209 91 90 a 1212 99 80 obsahuje len pojem „ostatné", je nutné vychádzať zo samotných položiek 1209 a 1212.

30 Tak ako poukazuje Komisia, zo znenia položky 1209 „Semená, plody a výtrusy druhov používaných na siatie" vyplýva, že táto položka sa týka len súčastí rastlín, ktoré môžu klíčiť a z ktorých môže vzniknúť nová rastlina. Na rozdiel od toho položka 1212, ktorá zahŕňa okrem iného „kôstky a jadrá plodov a iné rastlinné produkty... druhov používaných na ľudskú konzumáciu, inde nešpecifikované ani nezahrnuté", predstavuje zvyškovú skupinu zahŕňajúcu rastlinné semená, ktoré nie sú určené na siatie, ale na ľudskú konzumáciu.

31 Vysvetlivky KN, ktoré vylučujú z podpoložky 1212 99 80 semená tekvice a v súvislosti s nimi odkazujú najmä na položku 1209, možno preto chápať len v tom zmysle, že vylučujú z tejto podpoložky semená tekvíc určené na siatie a nie semená, ktoré tak ako semená, ktoré sú predmetom sporu vo veci samej, boli olúpané a stratili schopnosť klíčivosti. Okrem toho uvedené vysvetlivky, ktoré

zahŕňajú do podpoložky 1209 91 90 semená tekvice určené na ľudskú konzumáciu alebo pre potravinársky priemysel, nemožno zohľadniť.

32 Vzhľadom na tieto úvahy je potrebné na predloženú otázku odpovedať tak, že podpoložka KN 1212 99 80 sa má vykladať v tom zmysle, že lúpané semená tekvice, ktoré stratili schopnosť klíčivosti a sú určené pre pekárenský priemysel, patria do tejto podpoložky.

O trovách

33 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (siedma komora) rozhodol takto:

Podpoložka kombinovanej nomenklatúry 1212 99 80 uvedená v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 1789/2003 z 11. septembra 2003 sa má vykladať v tom zmysle, že lúpané semená tekvice, ktoré stratili schopnosť klíčivosti a sú určené pre pekárenský priemysel, patria do tejto podpoložky.

Podpisy